SONY

3-867-999-**33**(1)

http://www.world.sony.com/

Radio Cassette Player

Operating instructions
Használati útmutató
Návod k obsluze (Zadní strana)
Инструкция по эксплуатации (оборотная сторона)

WALKMAN

WM-FX493/FX491

Sony Corporation © 2000 Printed in Malaysia

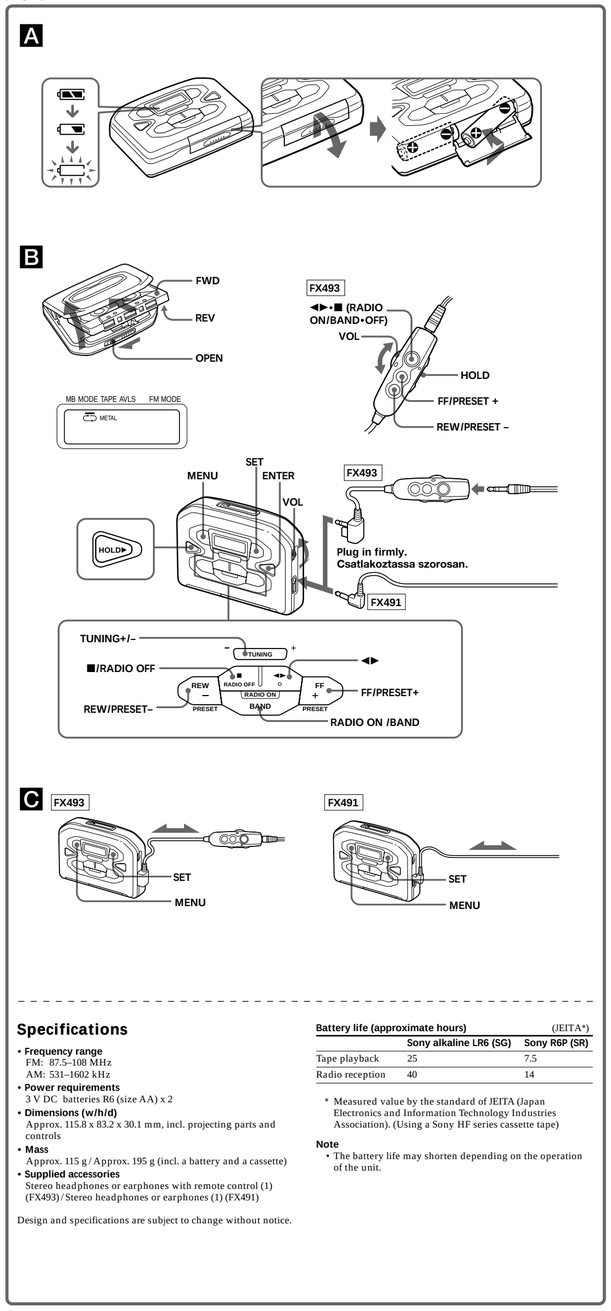
WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.
WALKMAN является зарегистрированной маркой корпорации Sony Corporation.

The CE mark on the Walkman is valid only for products marketed in the European Union.

A Walkman készüléken található CE jelölés csak az Európai Unióban értékesített termékekre érvényes.

Značka CE na walkmanu je platná pouze pro výrobky prodávané v zemích Evropské unie.

Символ CE на Walkman относится только к товарам, поставляемым в страны Европейского союза.



Specifications

- **Frequency range**
  FM: 87.5–108 MHz
  AM: 531–1602 kHz
- **Power requirements**
  3 V DC batteries R6 (size AA) x 2
- **Dimensions (w/h/d)**
  Approx. 115.8 x 83.2 x 30.1 mm, incl. projecting parts and controls
- **Mass**
  Approx. 115 g / Approx. 195 g (incl. a battery and a cassette)
- **Supplied accessories**
  Stereo headphones or earphones with remote control (1) (FX493) / Stereo headphones or earphones (1) (FX491)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life (approximate hours) (JEITA*)

	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Tape playback	25	7.5
Radio reception	40	14

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

Note
- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

English

Preparations

To Insert Batteries A

1 Slide and open the battery compartment lid, and insert two R6 (size AA) dry batteries with correct polarity.

Replace the batteries with new ones when " " flashes in the display.

Playing a Tape B

1 If the HOLD function is turned on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
2 Insert a cassette and press MENU repeatedly to set the cursor to TAPE in the display. Then press SET to select the tape type.
   No message: normal (TYPE I)
   METAL: CrO_2 (TYPE II) or metal (TYPE IV)
3 Press ◀▶ on the main unit, or if using the remote control (FX493 only), press ◀▶ (play)•■ (stop).
   Adjust the volume with VOL.

When adjusting the volume on the Walkman (FX493 only)
Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control (FX493 only)
Set the VOL control on the Walkman slightly above the appropriate level.

Note on the cassette holder
When opening the cassette holder, press the ■ (stop) button and make sure the tape is stopped by checking through the cassette window, then slide the OPEN switch.
If the cassette holder is opened before the tape is stopped, the tape may loosen and be damaged.

Operation on the main unit

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶ (play)during playback
Stop playback	■

Operation on the remote control (FX493 only)

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•■ for 2 seconds or more during playback
Stop playback	◀▶•■ once during playback

Other tape operations

To	Press
Fast forward*	FF during stop
Rewind*	REW during stop
Play the same side from the beginning (Auto Play function)	REW during playback
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF during playback

* For FX493 only: If ◀▶•■ on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.

To select playback mode

Press MENU repeatedly to set the cursor to MODE in the display.
Then press SET to select the desired mode.

To play	Select
Both sides repeatedly	
Both sides once from the side facing the cassette holder	

Listening to the Radio B

1 If the HOLD function is turned on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
2 Press RADIO ON / BAND to turn on the radio.
3 Press RADIO ON / BAND repeatedly to select AM, FM1, FM2 or FM3.
4 Press TUNING + / – to tune in to the desired station.
   If you keep pressing TUNING+ / – for a few seconds, the Walkman will start tuning to the stations automatically.

To turn off the radio

Press ■•RADIO OFF.

To improve the broadcast reception C

- **For FM:** Extend the headphones / earphones cord (antenna) (FX491) or remote control cord (antenna) (FX493). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to switch between "MONO" (monaural) and none (stereo) for best reception.
- **For AM:** Reorient the unit itself.

Presetting Radio Stations

You can store radio stations into the unit's memory. You can preset up to 32 radio stations, 8 for each FM1, FM2, FM3 or AM bands.

1 Press RADIO ON / BAND to turn on the radio.
2 Press RADIO ON / BAND repeatedly to select AM, FM1, FM2 or FM3.
3 Press ENTER.
   The frequency digits and a preset number flash in the display.
4 While the frequency digits and the preset number are flashing, tune in to a station you wish to store using TUNING+ / –, and select a preset number using PRESET+ / –.
5 While the frequency digits and the preset number are flashing, press ENTER.

Notes
- If you cannot complete step 4 or 5 while the indications are flashing, repeat from step 3.
- If a station is already stored, the new station replaces the old one.

To cancel the stored station
Follow the procedure above and in step 3, instead of tuning in to a station, press and hold TUNING + / – until "- - - -" is displayed. Press ENTER while "- - - -" is flashing.

To play the preset radio stations

1 Press RADIO ON / BAND to select the band.
2 Press PRESET+ / –.

To operate from the remote control (FX493 only)

To turn on the radio, press RADIO ON / BAND • OFF for more than one second (only while the tape is in stop mode).
To select the band, press RADIO ON / BAND • OFF for more than one second while the radio is on.
To tune in or recall a preset station, press PRESET + or –.
To turn off the radio, press RADIO ON / BAND • OFF.

Using Other Functions

To lock the controls

Set the HOLD switch to the direction of the arrow to lock the controls.

To emphasize bass sound

Press MENU repeatedly to set the cursor to MB in the display. Then, press SET to turn MB on. With each press, the indications change as follows.
MB (MEGA BASS) : emphasizes bass sound
No message: off (normal)

Notes
- If the sound is distorted with the mode "MB", turn down the volume of the main unit or select normal mode.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

To protect your hearing—AVLS (Automatic Volume Limiter System) function

When you set the AVLS function to active, the maximum volume is kept down to protect your ears.

Press MENU repeatedly to set the cursor to AVLS in the display. Then press SET to show "☺".

Note
- The AVLS setting will be canceled when you replace the batteries.

Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C / 104°F) or at low temperatures (below 0°C / 32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

On the remote control (FX493 only)

Use the supplied remote control only with this unit.

On headphones/earphones

Road safety
Do not use headphones / earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones / earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.
You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Do not use headphones / earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

- To clean the tape head and path, use the cleaning cassette CHK-1W (not supplied) every 10 hours of use.
  Use only the recommended cleaning cassette.
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean the headphones / earphones and remote control plugs periodically.

Troubleshooting

The display shows incorrect information.
- The batteries are weak. Replace the batteries with new ones.

The display and the operation are not normal.
- Remove the power sources for 15 seconds or more, and then set them again.

Magyar

Előkészületek

Az elemek behelyezése A

1 Csúsztassa el az elemtartó rekesz fedelét, majd a megfelelő polaritással helyezzen be két darab R6 (AA méretű) szárazelemet.

Cserélje újra az elemeket, ha a kijelzőn a " " jelzés villog.

Kazettalejátszás B

1 Ha a HOLD funkció be van kapcsolva, akkor a vezérlőgombok feloldásához mozdítsa el a HOLD kapcsolót a nyíllal ellentétes irányban.
2 Helyezzen be egy kazettát, majd nyomja meg a MENU gombot annyiszor, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a TAPE felirat. Ezután a SET gomb segítségével válassza ki a szalagtípust.
   Nincs kijelzés: normál (TYPE I)
   METAL: CrO_2 (TYPE II) vagy metál (TYPE IV)
3 Nyomja meg a vezérlőegység ◀▶ gombját, vagy a távirányítón (csak FX493) a ◀▶ (lejátszás)•■ (leállítás) gombot.
   A VOL gomb segítségével állítsa be a kívánt hangerőt.

Ha a walkmankészüléken állítja be a hangerőt (csak az FX493 esetén)
A távvezérlőn állítsa maximumra a VOL szabályozót.

Ha a távvezérlőn állítja be a hangerőt (csak az FX493 esetén)
Állítsa kissé a kívánt hangerőszint fölé a Walkman VOL szabályozóját.

A kazettatartóval kapcsolatos megjegyzés
Mielőtt kinyitja a kazettatartót, nyomja meg az ■ (állj) gombot és a kazettaablakon keresztül bizonyosodjon meg arról, hogy megállt-e a szalag; csak ezután csúsztassa el az OPEN kapcsolót.
Ha mozgó szalag mellett nyitja ki a kazettatartót, meglazulhat és megsérülhet a szalag.

Használat a vezérlőegység segítségével

Művelet	Nyomja meg
A másik oldal lejátszása	◀▶ (lejátszás) gombot lejátszás közben
Lejátszás megállítása	■

Használat a távirányító segítségével (csak FX493)

Funkció	Gomb
A másik oldal lejátszása	lejátszás közben nyomja le, és legalább 2 másodpercig tartsa lenyomva a ◀▶•■ gombot
A lejátszás leállítása	lejátszás közben nyomja meg egyszer a ◀▶•■ gombot

Egyéb szalagfunkciók

Funkció	Gomb
Gyors előretekercselés*	FF gombot állj üzemmódban nyomja le
Visszatekercselés*	REW gombot állj üzemmódban nyomja le
Azonos oldal lejátszása az elejétől kezdve ("Visszatekercselés – automatikus lejátszás" funkció)	REW gombot lejátszás közben nyomja le
Másik oldal lejátszása az elejétől kezdve ("Ugrás a másik oldalra" funkció)	FF gombot lejátszás közben nyomja le

* Csak FX493 típusú távirányító esetén: Ha gyors előre- vagy visszacsévélés közben megnyomja a távirányító ◀▶•■ gombját, akkor a Walkman elindítja a lejátszást.

A lejátszási mód kiválasztása

A MENU gomb többszöri megnyomásával állítsa a kijelző kurzorát a MODE felirathoz.
Ezután a SET gomb megnyomásával állítsa be a kívánt lejátszási módot.

Lejátszási mód	Beállítás
Mindkét oldal ismételt, folyamatos lejátszása	
Mindkét oldal egyszeri lejátszása, a kazettatartó felé tekintő oldallal kezdve	

Rádióhallgatás B

1 Ha a HOLD funkció be van kapcsolva, akkor a vezérlőgombok feloldásához mozdítsa el a HOLD kapcsolót a nyíllal ellentétes irányban.
2 A RADIO ON/BAND gomb megnyomásával kapcsolja be a rádiót.
3 A RADIO ON/BAND gomb többszöri megnyomásával válassza ki az AM, FM1, FM2 vagy az FM3 sávot.
4 A TUNING+/– gomb megnyomásával hangolja be a kívánt állomást.
   Ha néhány másodpercig lenyomva tartja a TUNING+/– gombot, a walkmankészülék az állomások automatikus hangolásába kezd.

A rádió kikapcsolása
Nyomja meg a ■• RADIO OFF gombot.

A vételi minőség javítása C
- **FM adásnál:** Feszítse ki a fejhallgató/fülhallgató (FX491) vagy a távirányító (FX493) vezetékét (antenna). Ha a vétel még mindig nem megfelelő, akkor a MENU gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kijelzőn az FM MODE (FM üzemmód) lehetőséget. Ezután a SET gomb megnyomásával válassza a "MONO" (monó) vagy sztereó beállítást.
- **AM adásnál:** Mozdítsa el a vezérlőegységet.

A rádióállomások programozása

Lehetőség van rádióállomások beprogramozására a készülék memóriájába. Maximálisan 32, vagyis FM1, FM2, FM3 vagy AM sávonként 8 rádióállomás programozható be.

1 A rádió bekapcsolásához nyomja meg a RADIO ON/BAND gombot.
2 Az AM, FM1, FM2 és FM3 sávok között a RADIO ON/BAND gomb ismételt megnyomásával válogathat.
3 Nyomja meg az ENTER gombot.
   A kijelzőn villogni kezd a frekvencia és a tárolóhely száma.
4 Miközben villognak a frekvencia és a tárolóhely számjegyei, a TUNING+/– gomb segítségével hangoljon a kívánt állomásra, majd a PRESET+/– gomb segítségével válasszon egy megfelelő tárolóhelyet.
5 Miközben villog a frekvencia és a tárolóhely száma, nyomja meg az ENTER gombot.

Megjegyzések
- Ha nem tudja befejezni a 4. vagy 5. lépést amíg villog a kijelzés, akkor ismételje meg a 3. lépéstől.
- Ha egy állomás már tárolva van, akkor az új állomás a régi helyére kerül.

Tárolt állomás törlése
Kövesse a fenti lépéseket, majd a 3. lépésben, az állomás behangolása helyett nyomja meg és tartsa lenyomva a TUNING +/– gombot addig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a "- - - -" jelzés. A "- - - -" jelzés villogása közben nyomja meg az ENTER gombot.

A beprogramozott rádióállomás hallgatása

1 A RADIO ON/BAND gomb megnyomásával válassza ki a kívánt sávot.
2 Nyomja meg a PRESET+/– gombot.

Működtetés távirányító segítségével (csak FX493)

A rádió kikapcsolásához nyomja meg, és legalább két másodpercig tartsa lenyomva a RADIO ON/BAND • OFF gombot (csak abban az esetben, amikor a készülék nem játszik le kazettát).
A sáv kiválasztásához a rádió bekapcsolt állapotában nyomja meg, és legalább két másodpercig tartsa lenyomva a RADIO ON/BAND • OFF gombot.
Egy tárolt állomás előhívásához nyomja meg a PRESET + vagy – gombot.
A rádió kikapcsolásához nyomja meg a RADIO ON/BAND • OFF gombot.

További funkciók használata

A szabályozók blokkolása

A szabályozók blokkolása érdekében állítsa a HOLD kapcsolót a nyíllal jelzett irányba.

A mély hangok kiemelése

A MENU gomb többszöri megnyomásával állítsa a kijelző kurzorát a MB felirathoz.
Ezután az MB funkció bekapcsolásához nyomja meg a SET gombot. A gomb minden egyes megnyomására a kijelzés az alábbi sorrendben változik.
MB (MEGA BASS): a mély hangok kiemelése
Nincs kijelzés: funkció ki (normál állapot)

Megjegyzések
- Ha ha hang torzít "MB" üzemmódban, akkor csökkentse a hangerőt a készüléken, vagy válassza a normál üzemmódot.
- Ha a hangerő túl magasra van állítva, a basszuskiemelés hatása mérséklődhet.

Hallásvédelem — AVLS (Automatic Volume Limiter System — automatikus hangerő-korlátozó rendszer) funkció

Ha aktiválja az AVLS funkciót, a maximális hangerő az Ön hallásának védelme érdekében mérsékelt szinten marad.

A MENU gomb többszöri megnyomásával állítsa a kijelző kurzorát az AVLS felirathoz. Ezután nyomja meg a SET gombot, hogy a kijelzőn "☺" jelenjen meg.

Megjegyzés
- Elemcsere során az AVLS beállítása törlődhet a készülék memóriájából.

Óvintézkedések

Az elemekkel kapcsolatban

- A szárazelemeket ne tárolja aprópénzzel vagy más fémtárgyakkal együtt. Ha az elemek pozitív és negatív pólusa egy fémtárgy miatt véletlenül összeér, akkor az hőt termel, és csókken az elem élettartama.
- Amikor hosszú ideig nem használja a készüléket, akkor az elemek folyásának és a készülék korróziójának elkerülése érdekében távolítsa el az elemeket.

Használat

- Ne hagyja a készüléket hőforrások közelében vagy olyan helyen, ahol közvetlen napsugárzásnak, homok, por, nedvesség, eső, mechanikus ütés, vibráció hatásának van kitéve, vagy zárt légterű gépkocsiban.
- Ne használjon 90 percnél hosszabb kazettákat, csak ha feltétlenül szükséges.
- Az LCD kijelző nehezen láthatóvá vagy lassúvá válik, ha a készüléket magas (40 ˚C felett) vagy alacsony hőmérsékleten (0 ˚C alatt) használja. Szobahőmérsékleten a kijelző működése normalizálódik.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, akkor a kazetta behelyezése előtt egy pár percre indítsa el a lejátszást, hogy a készülék kellően bemelegedjen.

A távvezérlővel kapcsolatban (csak az FX493 esetén)

A készülékhez csak a mellékelt távvezérlőt használja.

A fejhallgatóval/fülhallgatóval kapcsolatban

Közlekedésbiztonság
Ne használja a fejhallgatót/fülhallgatót autóvezetés, kerékpározás vagy valamely gépjármű működtetése közben. Ez közlekedési veszélyhelyzetet okozhat és bizonyos országokban nem megengedett. Séta, gyaloglás közben, különösen gyalogátkelőhelyen a fejhallgató/fülhallgató túlzott hangerőn történő hallgatása szintén veszélyes lehet.
Ilyen helyzetekben fokozott figyelem, vagy a készülék kikapcsolása szükséges.

A halláskárosodás elkerülése
Ne használja a fejhallgatót/fülhallgatót túlzott hangerőn. A hallásszakértők nem tanácsolják a folyamatos, nagy hangerőn történő zenehallgatást. Ha fülcsengést tapasztal, csökkentse a hangerőt, vagy kapcsolja ki a készüléket.

Legyen tekintettel másokra!
Hallgassa a készüléket mérsékelt hangerőn. Így hallja a külvilág hangjait és nem zavarja környezetét sem.

Karbantartás

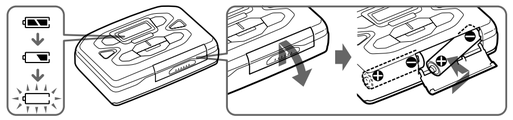
- A magnófejek és a szalagvezetők tisztítása, minden 10. üzemóra után használja a CHK-1W típusjelű tisztítókazettát (nem mellékelt).
  Csak a javasolt tisztítókazettát használja.
- A külső burkolat tisztítására, vízzel enyhén megnedvesített puha ruhát használjon. Ne használjon alkoholt, benzint vagy hígítót.
- Rendszeresen tisztítsa meg a fejhallgatót/fülhallgatót.

Hibakeresési tanácsadó

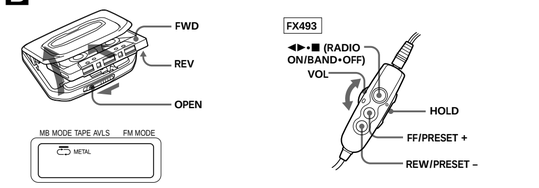
A kijelzőn hibás információ látható.
- Gyengék az elemek. Cserélje újakra a régi elemeket.

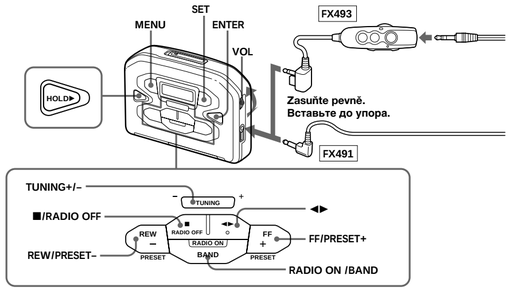
A kijelző és a művelet nem rendeltetésszerűen működik.
- Távolítsa el az áramforrást, várjon legalább 15 másodpercig, majd állítsa be őket újra.

A

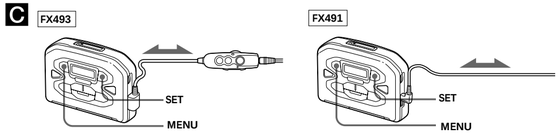


B





C



Технические характеристики

- **Диапазон частот**
  ЧМ: 87,5 – 108 МГц
  AM: 531 – 1602 кГц
- **Потребляемая мощность**
  Батарейки 3 В постоянного тока R6 (размера AA) x 2
- **Размеры (ш/в/г)**
  Приблиз. 115,8 × 83,2 × 30,1 мм, включая выступающие части и органы управления
- **Масса**
  Приблиз. 115 г/приблиз. 195 г, включая батарейки и кассету
- **Прилагаемые принадлежности**
  Стереофонические головные телефоны или стереофонические наушники с пультом дистанционного управления (1) (только FX493)
  Стереофонические головные телефоны или стереофонические наушники (1) (только FX491)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Срок службы батареек (Приблизительно в часах)
(JEITA*)

	Щелочные батарейки Sony LR6 (SG)	Батарейки Sony R6P (SR)
Воспроизведение ленты	25	7.5
Радиоприем	40	14

* Значение измерено по стандарту JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
(С использованием кассетной ленты Sony серии HF)

Примечание
- Срок службы батареек может стать короче в зависимости от эксплуатации аппарата.

Кассетный плеер с радиоприемником

Сделано в Малайзии

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония

Česky

Příprava

Vložení baterií A

1 Odsuňte a otevřete kryt bateriového prostoru a vložte se správnou polaritou dvě baterie typu R6 (velikost AA).

Výměnu baterií za nové je třeba provést, jakmile na displeji začne blikat symbol “ ▭ ”.

Reprodukce kazety B

1 Je-li zapnuta funkce HOLD, odemkněte ovládací prvky posunutím přepínače HOLD proti směru šipky.
2 Vložte kazetu a tiskněte opakovaně tlačítko MENU, čímž se nastaví kurzor na displeji na položku TAPE. Poté stisknutím tlačítka SET vyberte typ kazety.
   Bez označení: kazeta Normal (TYPE I)
   METAL: CrO_2 (TYPE II) nebo Metal (TYPE IV)
3 Stiskněte tlačítko ◀▶ na přístroji nebo, pokud používáte dálkový ovladač (pouze model FX493), stiskněte tlačítka ◀▶ (přehrávání)•■ (zastavení).
   Nastavte hlasitost ovladačem VOL.

Nastavení hlasitosti na přístroji Walkman (pouze FX493)
Regulátor VOL na dálkovém ovladači nastavte na maximum.

Nastavení hlasitosti na dálkovém ovladači (pouze FX493)
Regulátor VOL na přístroji Walkman nastavte na mírně hlasitější úroveň než je normál.

Poznámka ke dvířkám kazetového prostoru
Než otevřete dvířka kazetového prostoru, stiskněte tlačítko ■ (zastavení), podívejte se skrz dvířka, zda se kazeta skutečně zastavila, a teprve poté posuňte přepínač OPEN.
Pokud dvířka kazetového prostoru otevřete dřív, než se kazeta zastaví, páska v kazetě se může uvolnit a přetrhnout.

Ovládání na přístroji

Pro	Stiskněte
přepnutí na přehrávání druhé strany	◀▶ (přehrávání) během přehrávání
zastavení reprodukce	■

Ovládání dálkovým ovladačem (pouze model FX493)

Funkce	Tlačítko
přepnutí na přehrávání druhé strany	◀▶•■ stisknout nejméně na 2 sekundy při přehrávání
zastavení přehrávání	◀▶•■ stisknout jednou při přehrávání

Další funkce pro práci s kazetou

Funkce	Tlačítko
převinutí dopředu*	FF během zastavení
převinutí dozadu*	REW během zastavení
přehrávání stejné strany od začátku (funkce Automatické přehrávání)	REW během přehrávání
přehrávání druhé strany od začátku (funkce Automatická změna strany)	FF během přehrávání

* Pouze model FX493: Pokud při rychlém převíjení dopředu nebo dozadu stisknete tlačítko ◀▶•■ na dálkovém ovladači, kazetový přehrávač se přepne na přehrávání.

Volba přehrávacího režimu
Stiskněte opakovaně MENU, až se kurzor na displeji dostane do polohy MODE.
Potom zvolte příslušný režim stisknutím SET.

Pro reprodukci	Zvolte
Obou stran opakovaně	⟲
Obou stran jednou, počínaje stranou směřující ven	⇄

Poslech rádia B

1 Je-li zapnuta funkce HOLD, odemkněte ovládací prvky posunutím přepínače HOLD proti směru šipky.
2 Stisknutím RADIO ON/BAND zapněte rádio.
3 Opakovaným stisknutím tlačítka RADIO ON/BAND zvolte pásmo AM, FM1, FM2 nebo FM3.
4 Pomocí tlačítek TUNING+/– vyladťe na požadovanou stanici.
   Budete-li držet tlačítko TUNING+/– několik sekund stisknuté, Walkman začne vyladťovat stanice automaticky.

Rádio vypnete
Stisknutím ■• RADIO OFF.

Zlepšení příjmu rozhlasového vysílání C
• **Pásmo FM:** Rozviňte kabel sluchátek (anténa) (FX491) nebo kabel dálkového ovladače (anténa) (FX493). Pokud je kvalita příjmu nadále špatná, opakovaným stisknutím tlačítka MENU nastavte kurzor na displeji na položku FM MODE. Poté stisknutím tlačítka SET přepněte mezi položkou “MONO” (monofonně) a nezadáno (stereofonně).
• **Pásmo AM:** Změňte polohu samotného přijímače.

Naprogramování rozhlasových stanic

Do paměti přístroje můžete uložit rozhlasové stanice. Naprogramovat můžete až 32 stanic - po 8 v pásmech FM1, FM2, FM3 a AM.

1 Zapněte rádio stisknutím tlačítka RADIO ON/BAND.
2 Opakovaným stisknutím tlačítka RADIO ON/BAND vyberte pásmo AM, FM1, FM2 nebo FM3.
3 Stiskněte tlačítko ENTER.
   Na displeji začnou blikat číslice označující frekvenci a číslo předvolby.
4 Při zobrazené frekvenci a čísle předvolby přeladťe pomocí tlačítek TUNING+/– na stanici, kterou chcete uložit. Dále vyberte číslo předvolby pomocí tlačítek PRESET+/–.
5 Při zobrazené frekvenci a čísle předvolby stiskněte tlačítko ENTER.

Poznámky
- Nemůžete-li dokončit krok 4 nebo 5 během blikání indikátorů na displeji, proveďte postup znovu od kroku 3.
- Pokud je předvolbě již přiřazena stanice, nová stanice nahradí původní nastavení.

Zrušení uložené stanice
Proveďte výše uvedený postup a v kroku 3 místo naladění stanice stiskněte a podržte tlačítko TUNING +/– , dokud se nezobrazí indikátor “- - - -”. Při zobrazení indikátoru “- - - -” stiskněte tlačítko ENTER.

Naladění naprogramovaných stanic
1 Stisknutím RADIO ON/BAND zvolte pásmo.
2 Stiskněte tlačítko PRESET+/–.

Práce s dálkovým ovladačem (pouze model FX493)
Rádio zapněte stisknutím tlačítka RADIO ON/BAND•OFF po dobu delší než jedna sekunda (pouze v případě, že je zastaveno přehrávání kazety).
Pásmo vyberte stisknutím tlačítka RADIO ON/BAND•OFF po dobu delší než jedna sekunda při zapnutém rádiu.
Chcete-li naladit nebo vyvolat předvolenou stanici, stiskněte tlačítko PRESET + nebo –.
Rádio vypněte stisknutím tlačítka RADIO ON/BAND•OFF.

Využití dalších funkcí

Zajištění ovládacích prvků

Nastavením přepínače HOLD do polohy ve směru šipky zablokujete ovládací prvky.

Zvýraznění basů

Stiskněte opakovaně MENU, až se kurzor na displeji dostane do polohy MB. Potom stisknutím SET zapněte režim MB. Každým stisknutím se indikátor mění následovně:
MB (MEGA BASS): zvýraznění basů
Bez označení: vypnuto (normální zvuk)

Poznámky
- Je-li zvuk v režimu “MB” zkreslený, snižte hlasitost na přístroji nebo vyberte běžný režim.
- Je-li hlasitost příliš silná, efekt zvýraznění basů nebude příliš výrazný.

Ochrana sluchu - funkce AVLS (Systém automatického omezení hlasitosti)

Aktivací funkce AVLS bude hlasitost s ohledem na Váš sluch automaticky omezena.

Stiskněte opakovaně MENU, až se kurzor na displeji dostane do polohy AVLS. Potom stiskněte SET a objeví se “☺”.

Poznámka
- Může se stát, že při výměně baterií bude zrušeno nastavení přepínače AVLS.

Bezpečnostní opatření

Baterie

- Nenoste baterie spolu s mincemi a jinými kovovými předměty. Při náhodném spojení kladného a záporného pólu baterie kovovým předmětem by mohlo dojít ke zkratu.
- Pokud přehrávač delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie. Zabráníte tak případnému poškození přístroje způsobenému vytečením elektrolytu nebo korozí.

Používání

- Přístroj nenechávejte v blízkosti topných těles či na místech vystavených přímému slunci; chraňte jej před prachem, pískem, před nadměrnou vlhkostí, deštěm a před mechanickými otřesy. Rovněž jej nenechávejte ve voze se zavřenými okny.
- Nepoužívejte kazety delší než 90 minut s výjimkou dlouhého nepřerušovaného přehrávání.
- Je-li okolní teplota příliš vysoká (nad 40°C) či nízká (pod 0°C), LCD displej může být špatně čitelný či pomalý. Přemístíte-li potom přístroj do prostředí s pokojovou teplotou, displej se vrátí do normálu.
- Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, zapněte ho před vložením kazety na několik minut v režimu přehrávání, aby se zahřál.

Dálkový ovladač (pouze FX493)

Dálkový ovladač z příslušenství je určen výhradně pro tento přístroj.

Sluchátka přes hlavu/do uší

Bezpečnost na silnici
Sluchátka přes hlavu/do uší nepoužívejte při řízení auta či jiného motorového vozidla ani při jízdě na kole. Mohli byste zapříčinit rizikovou dopravní situaci a navíc je to v některých oblastech protizákonné. Potenciálnímu nebezpečí se vystavujete i nastavením příliš hlasitosti ve sluchátkách přes hlavu/do uší při chůzi, zejména na přechodech pro chodce.
Možnému riziku předejdete mimořádně zvýšenou opatrností, eventuelně vypnutím přístroje.

Prevence poškození sluchu
Ve sluchátkách přes hlavu/do uší nenastavujte nadměrnou hlasitost. Ušní specialisté varují před nepřetržitým, hlučným a dlouhotrvajícím přehráváním. Pokud vám začne zvonit v uších, ztlumte hlasitost nebo přístroj vypněte.

Ohled na druhé
Hlasitost nastavujte v umírněném rozsahu. Tak budete moci vnímat okolní zvuky a zároveň nebudete rušit lidi ve vaší blízkosti.

Údržba

- Čištění kazetové hlavy a dráhy pásky provádějte tak, že po každých 10 hodinách používání vložte do přístroje čisticí kazetu CHK-1W (není v příslušenství). Používejte pouze doporučený typ čisticí kazety.
- Čištění povrchu přístroje, používejte měkký hadřík, lehce navlhčený ve vodě. Nepoužívejte alkohol, benzín nebo ředidla.
- Pravidelně čistěte šňůru sluchátek přes hlavu/do uší.

Odstranění drobných závad

Na displeji jsou nesprávné informace.
- Vybité baterie. Vložte nové baterie.

Displej a přístroj nefunguje správně.
- Vyjměte zdroje napájení nejméně na 15 sekund a poté je znovu vložte na místo.

Русский

Подготовка

Установка батареек A

1 Сдвиньте и откройте крышку отсека для батареек, затем вставьте две сухие батарейки R6 (размера AA), соблюдая полярность.

Когда на дисплее замигает буква “ ▭ ”, замените батарейки на новые.

Воспроизведение ленты B

1 Если включена функция HOLD, передвиньте переключатель HOLD в противоположном стрелке направлении, чтобы разблокировать органы управления.
2 Вставьте кассету и несколько раз нажмите кнопку MENU для установки курсора на дисплее в позицию TAPE. Затем нажмите кнопку SET для выбора типа ленты.
   Нет сообщения: нормальная лента (TYPE I)
   METAL: Лента CrO_2 (TYPE II) или металлическая (TYPE IV)
3 Нажмите ◀▶ на основном аппарате или же, в случае использования пульта дистанционного управления (только FX493), нажмите кнопку ◀▶ (воспроизведение) •■ (остановка). Отрегулируйте громкость с помощью регулятора VOL.

При регулировке громкости на аппарате Walkman (только FX493)
Установите регулятор VOL на пульте дистанционного управления на максимум.

При регулировке громкости на пульте дистанционного управления (только FX493)
Установите регулятор VOL на аппарате Walkman немного выше надлежащего уровня.

Примечание относительно кассетного держателя
При открывании кассетного держателя нажмите кнопку ■ (остановки) и убедитесь в том, что лента остановилась, проверив через окошко кассеты, а затем передвиньте выключатель OPEN. Если кассетный держатель открыть до остановки ленты, то натяжение ленты может быть ослаблено и лента повредится.

Работа с основным устройством

Для	Нажмите
Переключения воспроизведения на другую сторону	◀▶ (воспроизведение) во время воспроизведения
Остановка воспроизведения	■

Операции на пульте дистанционного управления (только FX493)

Для	Нажмите
Переключения воспроизведения на другую сторону	◀▶•■ на 2 секунды или дольше во время воспроизведения
Остановки воспроизведения	◀▶•■ один раз во время воспроизведения

Другие операции с кассето

Для	Нажмите
Ускоренной перемотки вперед*	FF в режиме останова
Ускоренной перемотки назад*	REW в режиме останова
Воспроизведения той же самой стороны от начала (функция автоматического воспроизведения после перемотки назад)	REW во время воспроизведения
Воспроизведения другой стороны от начала (функция реверсирования с пропуском)	FF во время воспроизведения

* Только для модели FX493: Если ◀▶•■ на пульте дистанционного управления нажимается во время ускоренной перемотки вперед или назад, аппарат Walkman переключается на режим воспроизведения.

Для выбора режима воспроизведения
Повторно нажимайте MENU для установки курсора в положение MODE на дисплее.
Затем нажмите SET для выбора желаемого режима.

Для воспроизведения	Выберите
Обеих сторон повторно	⟲
Обеих сторон один раз, начиная со стороны, обращенной к держателю кассеты.	⇄

Прослушивание радиоприемника B

1 Если включена функция HOLD, передвиньте переключатель HOLD в противоположном стрелке направлении, чтобы разблокировать органы управления.
2 Нажмите RADIO ON/BAND для включения радиоприемника.
3 Повторно нажимайте RADIO ON/BAND для выбора AM, FM1, FM2 или FM3.
4 Нажмите TUNING+/– для настройки на желаемую станцию.
   Если Вы будете удерживать TUNING+/– в нажатом состоянии в течение нескольких секунд, то аппарат Walkman начнет производить настройку на станции автоматически.

Для выключения радиоприемника
Нажмите ■•RADIO OFF.

Чтобы улучшить качество приема C
• **Для FM:** вытяните кабель наушников/головных телефонов (антенну) (FX491) или кабель пульта дистанционного управления (антенну) (FX493). Если прием не улучшается, несколько раз нажмите кнопку MENU для установки курсора на дисплее в позицию FM MODE. Затем нажмите кнопку SET, чтобы переключиться между положением “MONO” (моно) и без надписи (стерео).
• **Для AM:** измените ориентацию самого устройства.

Предварительная установка радиостанций

Вы можете сохранять радиостанции в памяти аппарата. Вы можете выполнить предварительную установку на 32 радиостанции, т.е. по 8 станций в каждом из диапазонов FM1, FM2, FM3 и AM.

1 Нажмите кнопку RADIO ON/BAND, чтобы включить радио.
2 Нажмите несколько раз кнопку RADIO ON/BAND для выбора AM, FM1, FM2 или FM3.
3 Нажмите кнопку ENTER.
   На дисплее замигают цифры частот и номер станции.
4 Пока мигают цифры частот и номер станции, настройтесь на станцию, которую нужно запрограммировать, с помощью кнопки TUNING+/–, затем выберите номер станции с помощью кнопки PRESET+/–.
5 Пока мигают цифры частот и номер станции, нажмите кнопку ENTER.

Примечания
- Если не удается выполнить пункт 4 или 5, пока мигаю индикации, повторите указанные действия с пункта 3.
- Если станция уже была запрограммирована под тем же номером, предыдущая станция будет удалена.

Для удаления запрограммированной радиостанции
Выполните описанную выше процедуру, но в пункте 3, вместо настройки на станцию, нажмите кнопку TUNING +/– и удерживайте ее до тех пор, пока не появится индикация "- - - -". Нажмите кнопку ENTER, пока мигает индикация "- - - -".

Для воспроизведения предварительно установленных радиостанций
1 Нажмите RADIO ON/BAND.
2 Нажмите кнопку PRESET+/–.

Для управления с пульта дистанционного управления (только FX493)
Для включения радиоприемника нажмите RADIO ON/BAND•OFF более, чем на одну секунду (только при нахождении ленты в режиме остановки).
Чтобы выбрать необходимый диапазон, включите радио приемник, нажмите кнопку RADIO ON/BAND•OFF и удерживайте ее не менее одной секунды.
Для настройки или вызова предварительно установленной станции нажмите PRESET + или –.
Для выключения радиоприемника нажмите RADIO ON/BAND•OFF.

Использование других функций

Для блокировки регуляторов

Установите выключатель HOLD в направлении стрелки для блокировки регуляторов.

Для усиления звучания баса

Повторно нажимайте MENU для установки курсора в положение MB на дисплее. Затем нажмите кнопку SET, чтобы включить функцию MB. При каждом нажатии индикация изменяется следующим образом.
MB (MEGA BASS): усиление басового звучания
Нет сообщения: выкл. (обычное звучание)

Примечания
- Если звук искажается в режиме “MB”, уменьшите громкость на основном устройстве или выберите обычный режим.
- Усиление баса может не оказать желаемого эффекта, если громкость установлена слишком высоко.

Для защиты Вашего слуха - Функция AVLS (Система автоматического ограничения громкости)

Когда Вы активизируете функцию AVLS, максимальная громкость автоматически будет поддерживаться на низком уровне для защиты Вашего слуха.

Повторно нажимайте MENU для установки курсора в положение AVLS на дисплее. Затем нажмите SET для отображения “☺”.

Примечание
- Настройка AVLS может быть отменена при замене батареек.

Предосторожности

О батарейках

- Не носите сухие батарейки вместе с монетами или другими металлическими предметами. При случайном соединении положительных и отрицательных полюсов батареек с металлическим предметом возможно выделение тепла.
- Если Вы длительное время не собираетесь использовать Walkman, извлеките батарейки, чтобы предотвратить повреждение, вызванное утечкой батарей и коррозией.

Обращение с устройством

- Не оставляйте аппарат там, где вблизи находятся источники тепла или в месте, подверженном воздействию прямых солнечных лучей, чрезмерного запыления или песка, влаги, дождя, механических ударов, или в машине с закрытыми окнами.
- Не используйте кассеты продолжительностью более 90 минут, кроме как для длительного непрерывного воспроизведения.
- Дисплей ЖКД может сделаться трудноопросматриваемым или медленно действующим во время использования аппарата при высокой температуре (выше 40°C) или при низкой температуре (ниже 0°C). При комнатной температуре дисплей вернется к нормальному рабочему состоянию.
- Если устройство длительное время не использовалось, перед вставкой кассеты переведите его в режим воспроизведения и дайте прогреться в течение нескольких минут.

О пульте дистанционного управления (только FX493)

Используйте прилагаемый пульт дистанционного управления только с данным аппаратом.

О головных телефонах/наушниках

Дорожная безопасность
Не используйте головные телефоны/наушники во время вождения автомобиля, велосипеда или управления любым транспортным средством с мотором. Это может создать опасность дорожно-транспортного происшествия и в некоторых областях является противозаконным. Также будет потенциально опасным воспроизведение через Ваши головные телефоны/наушники на высокой громкости во время хождения, особенно на пешеходных переходах. Вы должны быть предельно осторожны или прекращать использование в потенциально опасных ситуациях.

Предотвращение повреждения слуха
Не используйте головные телефоны/наушники на высокой громкости. Слуховые эксперты советуют избегать непрерывного, громкого и продолжительного воспроизведения. Если Вы почувствуете звон в ушах, уменьшите громкость или прекратите использование.

Забота о других
Поддерживайте громкость на среднем уровне. Это позволит Вам слышать окружающие звуки и быть внимательным по отношению к людям вокруг Вас.

Уход за аппаратом

- Для очистки магнитной головки и направляющих ленты, используйте очистительную кассету CHK-1W (не прилагается) через каждые 10 часов использования. Используйте только рекомендованную очистительную кассету.
- Для очистки внешнего вида используйте мягкую ткань, слегка смоченную водой. Не используйте спирт, бензин или растворитель.
- Периодически очищайте разъем головных телефонов/наушников.

Устранение неисправностей

На дисплее отображается неправильная информация.
- Батарейки разрядились. Вставьте новые батарейки.

Необычная работа или индикация.
- Удалите источники питания на 15 секунд или более, а затем снова их установите.